



KODAK VRC350
DIGITAL VOICE RECORDER

Quick start guide

Guide de démarrage rapide

Schnellstartanleitung

Guía de inicio rápido

Guida avvio veloce

Guia de iniciação rápida

Snelstartgids

Skrócona instrukcja obsługi

Felhasználói kézikönyv

Stručný návod k obsluze

Pika-aloitusopas



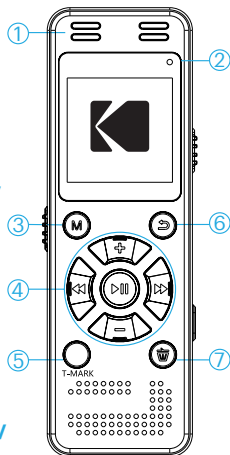
- Thank you for purchasing the KODAK VRC350 digital voice recorder. This is a quick start guide providing instructions for the basic operation of this model.
- Merci d'avoir acheté le dictaphone numérique KODAK VRC350. Ceci est un guide de démarrage rapide fournissant des instructions pour le fonctionnement de base de ce modèle.
- Vielen Dank, dass Sie sich für das digitale Diktiergerät KODAK VRC350 entschieden haben. Dies ist eine Schnellstartanleitung mit Anweisungen für die grundlegende Bedienung dieses Modells.
- Gracias por comprar la grabadora de voz digital KODAK VRC350. Esta es una guía de inicio rápido que proporciona instrucciones para el funcionamiento básico de este modelo.
- Grazie per aver acquistato il registratore vocale digitale KODAK VRC350. Questa è una guida rapida che fornisce istruzioni per il funzionamento di base di questo modello.
- Obrigado por adquirir o Gravador de voz digital KODAK VRC350. Este é um guia de início rápido que fornece instruções para o funcionamento básico deste modelo.
- Dank u voor uw aankoop van de KODAK VRC350 digitale stemrecorder. Dit is een snelstartgids met instructies voor de basisbediening van dit model.
- Dziękujemy za zakup cyfrowego rejestratora głosu KODAK VRC350. Niniejszy podręcznik szybkiego startu zawiera podstawowe informacje dotyczące obsługi tego modelu.
- Köszönjük, hogy megvásárolta a KODAK VRC350 digitális hangrögzítőt. Ez egy rövid útmutató a modell alapvető működtetéséhez.
- Děkuji, že jste si koupili digitální diktafon KODAK VRC350. Toto je rychlý návod s pokyny k základním funkcím tohoto modelu.
- Kiitos, kun ostit KODAK VRC350 digitaalisen sanelimen. Tämä pika-aloitusopas tarjoaa ohjeita tämän mallin perustoimintoihin.

FULL USER MANUAL/MANUEL D'UTILISATION COMPLET/VOLLSTÄNDIGES BENUTZERHANDBUCH/MANUAL DE USUARIO COMPLETO/MANUALE D'USO COMPLETO/MANUAL COMPLETO DO UTILIZADOR/VOLLEDIGE GEBRUIKERSHANDLEIDING/KOMPLETNY PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA/TELJES FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV/CELÝ NÁVOD /KATTAVA KÄYTTÖOPAS

- For a more detailed explanation on operation and safety precautions, download the full user manual at:
- Pour une explication plus détaillée du fonctionnement et des précautions de sécurité, veuillez télécharger le manuel d'utilisation complet à l'adresse suivante:
- Ausführlichere Erläuterungen zur Bedienung und zu den Sicherheitsvorkehrungen finden Sie im vollständigen Benutzerhandbuch, das Sie hier herunterladen können:
- Para obtener una explicación más detallada sobre el funcionamiento y las precauciones de seguridad, puedes descargar el manual de usuario completo en el siguiente enlace:
- Per una spiegazione più dettagliata sul funzionamento e le precauzioni di sicurezza, scarica il manuale d'uso completo su:
- Para uma explicação mais detalhada sobre o funcionamento e as precauções de segurança, transfira o manual completo do utilizador em:
- Voor een meer gedetailleerde uitleg over de werking en veiligheidsmaatregelen kunt u de volledige gebruikershandleiding downloaden op:
- Aby uzyskać bardziej szczegółowe wyjaśnienia dotyczące obsługi i środków ostrożności, należy pobrać kompletny podręcznik użytkownika na stronie:
- A működéskérdésre és a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozó részletesebb magyarázatért töltse le a teljes felhasználói kézikönyvet:
- Pokud chcete podrobnější vysvětlení o fungování a bezpečnostních opatřeních, stáhněte si celý návod
- Jos haluat tarkempia tietoja käytöstä ja turvaohjeista, lataa kattava käyttöopas osoitteesta:

Product description/Description du produit/Beschreibung des Produkts/Descripción del product/Descrizione del prodotto/Descrição do produto/Beschrijving van het product/Opis produktu/Termékleírás/Popis výrobku/Tuotekuvaus

- 1 Built-in microphone/Microphone intégré/
Eingebautes Mikrofon/Micrófono incorporado/
Microfono incorporato/Microfone incorporado/
Ingebouwde microfoon/Wbudowany mikrofon/
Beépített mikrofon/Zabudovaný mikrofon/Kiinteä mikrofoni
- 2 Recording LED indicator/Indicateur lumineux d'enregistrement/
Aufnahme-LED-Anzeige/Indicador LED de grabación/
Indicatore LED di registrazione/Indicador LED de gravação/
Opname LED-indicator/Wskaźnik LED nagrywania/
Felvételjelző LED-lámpa/LED ukazatel nahrávání/
Äänityksen LED-merkkivalo
- 3 Menu button/Bouton menu/Menü-Taste/Botón de menu/
Pulsante Menu/Botão Menu/Menu knop/Przycisk menu/
Menü gomb/Tlačítko Nabídka/Valikkopainike
- 4 Navigation buttons/Boutons de navigation/Navigationstasten/
Botones de navegación/Pulsanti di navigazione/
Botões de navegação/Navigatieknoppen/Przyciski nawigacyjne/
Navigációs gombok/Navigační tlačítka/Selainpainikkeet



+/- : Volume up or down/Augmenter ou réduire le volume/Lautstärke hoch oder runter/Subir o bajar el volume/Volume su o giù/Aumentar ou diminuir o volume/Volume omhoog of omlaag/Zwiększanie lub zmniejszanie głośności/Hangerö fel vagy le/Hlasitost nahoru nebo dolů/Äänenvoimakkuus ylös tai alas

◀ : Previous or rewind/Précédent ou retour en arrière/Vorherige oder Rückspulen/Anterior o rebobinado/Precedente o riavvolgi/Anterior ou rebobinar/Vorige of terugspoelen/Poprzedni lub przewijanie do tyłu/Előző vagy visszatekerés/Předchozí nebo přetočit/Edellinen tai kela taaksepäin

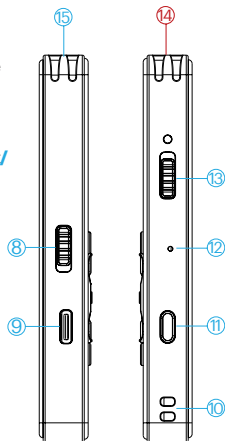
▶ : On and off button/Bouton marche et arrêt/Ein und Aus-Taste/Botón de encendido y apagado/Pulsante di accensione e spegnimento/Botão ligar e desligar/Aan- en uitknop/Przycisk włączania i wyłączania/Be- és kikapcsoló gomb/Tlačítko zapnout a vypnout/Virtapainike

+ Play or Pause/Lecture ou pause/Wiedergabe oder Pause/Reproducir o pausar/Riproduzione o pausa/Reproduzir ou pausar/Afspelen of pauzeren/Odtwarzanie lub pauza/Lejátszás vagy szünet/Přehrát nebo pozastavit/Toista tai keskeytä

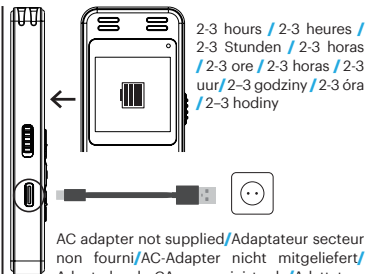
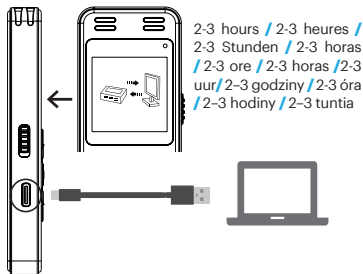
▶▶ : Next or fast forward/Suivant ou avance rapide/Nächste oder Vorspulen/Siguiente o avance rápido/Avanti o avanti veloce/Seguinte ou avançar/Volgende of snel vooruit/Dalej lub przewijanie do przodu/Következő vagy gyors előretekerés/Další nebo posunout rychle vpřed/Seuraava tai kela eteenpäin

- 5 T-MARK button/Bouton T-MARK/T-MARK-Taste/Botón T-MARK/Tasto T-MARK/Botão T-MARK/
T-MARK knop/Przycisk T-MARK/T-MARK gomb/Tlačítko T-MARK/T-MARK -painike
- 6 Return button/Bouton Retour/Zurück-Taste/Botón de retorno/Pulsante Indietro/Botão Voltar/
Terugknop/Przycisk Powrót/Vissza gomb/Tlačítko Zpět/Palaa-painike
- 7 Delete button/Bouton Supprimer/Löschen-Taste/Botón de borrar/Pulsante Elimina/Botão
Eliminar/Delete knop/Przycisk Usuń/Törlés gomb/Tlačítko Smazat/Poista-painike

- ⑧ Lock button/Bouton de verrouillage/Sperr-Taste/
Botón de bloqueo/Tasto di blocco/Botão Lock/Lock knop/
Przycisk blokady/Retesz gomb/Tlačítko Uzamčení/Lukituspainike
- ⑨ USB port/Port USB/USB-Anschluss/Puerto USB/Porta USB/
Porta USB/USB-poort/Port USB/USB-port/Port USB/USB-portti
- ⑩ Lanyard hole/Trou de lanière/Loch für Band/Ojo de acollador/
Foro per il cordino/Orificio Lanyard/Lanyard gat/Otwór na smycz/
Füzölyuk/Otvor na lanko/Kantohihnan aukko
- ⑪ A-B repeat button/ Bouton de répétition A-B/
A-B-Wiederholungstaste/Botón de repetición A-B/
Pulsante di ripetizione A-B/Botão de repetição A-B/
A-B herhaaltoets/Przycisk powtarzania A-B/
A-B ismétlés gomb/Tlačítko opakování A-B/A-B-toistopainike
- ⑫ Reset hole/Trou de réinitialisation/Loch wieder einsetzen/
Orificio de reset/Foro di ripristino/Orificio Reset/Reset gat/
Otwór do resetowania/Reset lyuk/Otvor pro reset /
Äänitá ja tallenna -painike
- ⑬ Record and save button/Bouton enregistrer et sauvegarder/
Aufnehmen und Speichern-Taste/Botón de grabar y guardar/
Pulsante registra e salva/Botão gravar e guardar/Opnemen-
en opslaanknop/Przycisk nagrywania i zapisywania/Felvétel és
mentés gomb/Tlačítko nahrát a uložit/Nollausaukko
- ⑭ External microphone input and line-in/Entrée microphone externe et entrée line-in/Externer
Mikrofoneingang und Line-in/Entrada de micrófono externo y entrada de línea/Ingresso
microfono esterno e line-in/Entrada de microfone externo e entrada de linha/Externe
microfoon-ingang en line-in/Wejście zewnętrznego mikrofonu i wejście liniowe/Külső
mikrofonbemenet és jackdugó aljzat/Vstup externího mikrofonu a linkový vstup/Ulkoinen
mikrofonitulo ja line-in
- ⑮ Earphone input/Entrée écouteurs/Kopfhörer-Eingang/Entrada de auriculares/Ingresso
auricolare/Entrada de auscultador/Oortelefoon-ingang/Wejście słuchawek/Fülhallgató
bemenet/Vstup pro sluchátka/Kuuloketulo



Charging/Chargement/Laden/Cargando/Carica/Carregamento/ Opladen/Ładowanie/Töltés/Nabijeni/Lataus



AC adapter not supplied/Adaptateur secteur non fourni/AC-Adapter nicht mitgeliefert/Adaptador de CA no suministrado/Adattatore AC non in dotazione/Transformador não fornecido/AC-adapter niet meegeleverd/Zasilacz AC nie jest dołączony do zestawu/Az AC-adapter nem tartozék/AC adapter není součástí balení/AC-adaptéria ei toimiteta mukana

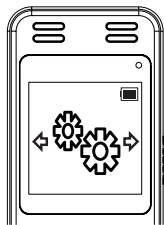
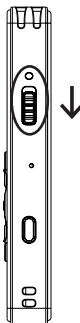
Turning on and off/Allumer et éteindre/Einschalten und Ausschalten/Encendido y apagado/Accensione e spegnimento/Ligar e desligar/In- en uitschakelen/Włączanie i wyłączenie/Be- és kikapcsolás/Zapnutí a vypnutí /Käynnistys ja sammutus

Press and hold the ► button for 3 seconds to turn the device on or off / Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ► pendant 3 secondes pour allumer ou éteindre l'appareil / Halten Sie die ► Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten / Mantén pulsado el botón ► durante 3 segundos para encender o apagar el dispositivo / Tenere premuto il tasto ► per 3 secondi per accendere o spegnere il dispositivo / Prima e mantenha premido o botão ► durante 3 segundos para ligar ou desligar o aparelho / Houd de ► knop 3 seconden ingedrukt om het toestel aan of uit te zetten / Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk ► i przytrzymaj go przez 3 sekundy / Tartsa lenyomva a ► gombot 3 másodpercig a készülék be- vagy kikapcsolásához / Zařízení zapnete či vypnete podržením tlačítka ► na 3 sekundy / Käynnistä tai sammuta laite painamalla ► painike pohjaan 3 sekunniksi



Basic settings/Paramètres de base/Grundeinstellungen/Ajustes básicos/Impostazioni di base/Definições básicas/Basisinstellingen /Ustawienia podstawowe/Alapvető beállítások/Základní nastavení /Perusasetukset

- 1 Slide down on **SAVE** position before turning the device on / Poussez vers le bas sur la position **SAVE** avant d'allumer l'appareil / Schieben Sie vor dem Einschalten des Geräts die Taste nach unten in die **SAVE** Position / Desliza hacia abajo en la posición **SAVE** antes de encender el dispositivo / Scorri verso il basso sulla posizione **SAVE** prima di accendere il dispositivo / Deslize para baixo na posição **SAVE** antes de ligar o dispositivo / Schuif naar beneden op **SAVE**-positie voordat u het apparaat inschakelt / Przesuń w dół do położenia **SAVE** przed włączeniem urządzenia / Csúsztassa le a **SAVE** pozícióba a készülék bekapcsolása előtt / Před zapnutím zařízení sjedte dolů na pozici **SAVE** / Liu'uta alas **TALLENA** asentoon ennen kuin käynnistät laitteen
- 2 Press ► button to enter the device settings menu / Appuyez sur le bouton ► pour entrer dans le menu des paramètres de l'appareil / Drücken Sie die ► Taste, um das Menü der Geräteeinstellungen aufzurufen / Pulsa el botón ► para entrar en el menú de configuración del dispositivo / Premi il pulsante ► per accedere al menu delle impostazioni del dispositivo / Pressione o botão ► para entrar no menu de definições do dispositivo / Druk op de ► knop om het instellingenmenu te openen / Naciśnij przycisk ► aby wejść do menu ustawień urządzenia / Nyomja meg a ► gombot a készülék beállítás menüjébe történő belépéshez / Stiskněte tlačítko ► a otevře se vám nabídka nastavení zařízení / Paina ► painiketta päästäkseen laitteen asetusvalikkoon.



→ Language/Langue/Sprache/Idioma/Lingua/Idioma/Taal/Język/Nyelv/Jazyk/Kieli

- 3 Press ► button once again to enter Language submenu/Appuyez à nouveau sur le bouton ► pour accéder au sous-menu Langue/Drücken Sie erneut die ► Taste, um das Untermenü Sprache aufzurufen/Pulsa el botón ► una vez más para entrar en el submenú de Idioma/Premi il pulsante ► per accedere al sottomenu Lingua/Pressione o botão ► mais uma vez para entrar no submenu Idioma/Druk nogmaals op ► knop om het submenu Taal te openen/Ponownie naciśnij przycisk ►, aby wejść do podmenu Język/Nyomja meg még egyszer a ► gombot a Nyelv almenübe történő belépéshez/Stisknëte tlačítko ► ještě jednou a otevře se vám podnabídka Jazyk/Paina ► painiketta vielä kerran siirtyäksesi Kieli-alivalikkoon.
- 4 Press ◀◀ / ▶▶ buttons to select your language then ► button to confirm/Appuyez sur les boutons ◀◀ / ▶▶ pour sélectionner votre langue puis sur le bouton ► pour confirmer/Drücken Sie die ◀◀ / ▶▶ Tasten, um Ihre Sprache auszuwählen, und dann die ► Taste zur Bestätigung/Pulsa los botones ◀◀ / ▶▶ para seleccionar el idioma preferido y a continuación el botón ► para confirmar/Premi i pulsanti ◀◀ / ▶▶ per selezionare la lingua e poi il pulsante ► per confermare/Pressione os botões ◀◀ / ▶▶ para seleccionar o seu idioma e, em seguida, o botão ► para confirmar/Druk op de ◀◀ / ▶▶ knoppen om uw taal te kiezen en druk dan op de ► knop om te bevestigen/Naciśnij przyciski, aby wybrać język, a następnie przycisk ►, aby potwierdzić/Nyomja meg a ◀◀ / ▶▶ gombokat a nyelv kiválasztásához, majd a ► gombot a megerősítéshez/Stisknëte tlačítka ◀◀ / ▶▶ a vyberte jazyk. Výběr potvrďte stisknutím tlačítka ►/Paina ◀◀ / ▶▶ painikkeita valitaksesi kielen ja vahvista sitten ►painikkeella.

→ Time/Heure/Zeit/Tiempo/Tempo/Hora/Tijd/Czas/Idő/Čas/Aika

- 5 Press ▶▶ button once to select Date and Time submenu then ► button twice to enter Set Time option/Appuyez une fois sur le bouton ▶▶ pour sélectionner le sous-menu Date et heure, puis deux fois sur le bouton ► pour accéder à l'option Réglages heure/Drücken Sie einmal die ▶▶ Taste, um das Untermenü Datum und Uhrzeit auszuwählen, und dann zweimal die ► Taste, um die Option Zeit einstellen aufzurufen/Presiona el botón ▶▶ una vez para seleccionar el submenú de Fecha y hora y a continuación el botón ► dos veces para entrar en la opción de Ajuste de hora/Premi il pulsante ▶▶ una volta per selezionare il sottomenu Data e ora e poi il pulsante ► due volte per accedere all'opzione Imposta ora/Pressione o botão ▶▶ uma vez para seleccionar o submenu Data e Hora e, em seguida, o botão ► duas vezes para entrar na opção Definir Hora/Druk eenmaal op de ▶▶ knop om de Datum en Tijd submenu te selecteren en druk dan tweemaal op de ► knop om de Tijd optie te openen/Naciśnij raz przycisk ▶▶, aby wybrać podmenu Data i czas, a następnie dwukrotnie przycisk ►, aby wejść do opcji Ustaw czas/Nyomja meg egyszer a ▶▶ gombot a Dátum és idő almenü kiválasztásához, majd a ► gombot kétszer az Időbeállítás opcióhoz/Stisknëte tlačítko ▶▶ jednou a vyberte nabídku Datum a čas a poté dvakrát stisknëte tlačítko ► a otevřete možnost Nastavit čas/Paina ▶▶ painiketta kerran valitaksesi Päivä ja aika alivalikon ja sitten ►painiketta siirtyäksesi Aseta aika vaihtoehtoon.

- 6 Press **▶** button to set the time format first then **◀◀ / ▶▶** buttons to select the desired format and **▶** button once again to confirm./Appuyez d'abord sur le bouton **▶** pour régler le format de l'heure, puis sur les boutons **◀◀ / ▶▶** pour sélectionner le format souhaité et le bouton **▶** à nouveau pour confirmer./Drücken Sie die **▶** Taste, um zuerst das Zeitformat einzustellen, dann die **◀◀ / ▶▶** Tasten, zur Auswahl des gewünschten Formats und die **▶** Taste erneut zur Bestätigung./Pulsa el botón **▶** para establecer el formato de hora primero y después los botones **◀◀ / ▶▶** para seleccionar el formato deseado y el botón **▶** una vez más para confirmar./Premere il tasto **▶** per impostare prima il formato dell'ora, quindi i pulsanti **◀◀ / ▶▶** per selezionare il formato desiderato e il tasto **▶** ancora una volta per confermare./Prima o botão **▶** para definir primeiro o formato da hora e, em seguida, os **◀◀ / ▶▶** botões para selecionar o formato desejado e botão **▶** mais uma vez para confirmar./Druk eerst op de **▶** knop om het tijdformaat in te stellen en vervolgens op de **◀◀ / ▶▶** knoppen om het gewenste formaat te selecteren en **▶** knop nogmaals om te bevestigen./Nacišnj przycisk **▶**, a następnie przyciski **◀◀ / ▶▶**, aby wybrać żądany format oraz jeszcze raz przycisk **▶**, aby potwierdzić wybór./Először nyomja meg a **▶** gombot az időformátum beállításához, majd a **◀◀ / ▶▶** gombokat a kívánt formátum kiválasztásához, végül a **▶** gombot a megerősítéshez./Nejprve stisknutím tlačítka **▶** nastavte formát času, poté pomoci tlačítek **◀◀ / ▶▶** vyberte požadovaný formát a výběr potvrdíte dalším stisknutím tlačítka **▶**./Paina **▶**-painiketta säätääkseen ensin aikamuodon ja sitten **◀◀ / ▶▶** valitaksesi haluamasi muodon. Vahvista painamalla **▶** painiketta vielä kerran.
- 7 Press **▶▶** button then **▶** button to set the time./Appuyez sur le bouton **▶▶** puis sur le bouton **▶** pour régler l'heure./Drücken Sie die **▶▶** Taste und dann die **▶** Taste, um die Zeit einzustellen./Pulsa el botón **▶▶** y luego el botón **▶** para ajustar la hora./Premere il tasto **▶▶**, quindi il tasto **▶** per impostare il tempo./Prima o botão **▶▶** e depois o botão **▶** para definir a hora /Druk op de **▶▶** knop en vervolgens op de **▶** knop om de tijd in te stellen./Nacišnj przycisk **▶▶**, a następnie przycisk **▶**, aby ustawić godzinę./Nyomja meg a **▶▶** gombot, majd a **▶** gombot az idő beállításához./Stisknutím tlačítek **▶▶** a poté nastavte čas /Paina **▶▶** painiketta ja sitten **▶** painiketta säätääkseen ajan.
- 8 Press **+/-** buttons to set hour then **▶▶** button to move to the minute setting./Appuyez sur les boutons **+/-** pour régler l'heure puis sur le bouton **▶▶** pour passer au réglage des minutes./Drücken Sie die **+/-** Tasten, um die Stunde einzustellen und dann die **▶▶** Taste, um zur Einstellung der Minuten zu gelangen./Pulsa los botones **+/-** para ajustar la hora y a continuación el botón **▶▶** para pasar al ajuste de los minutos./Premi i pulsanti **+/-** per impostare l'ora, poi il pulsante **▶▶** per passare all'impostazione dei minuti./Pressione os botões **+/-** para definir a hora e, em seguida, o botão **▶▶** para passar para a definição dos minutos./Druk op **+/-** knoppen om het uur in te stellen en druk dan op **▶▶** knop om naar de minuten instelling te gaan./Nacišnj przyciski **+/-** aby ustawić godzinę, a następnie przycisk **▶▶**, aby przejść do ustawienia minut./Nyomja meg a **+/-** gombokat az óra beállításához, majd a **▶▶** gombot a perc beállításához./Pomocí tlačítek **+/-** nastavte hodinu a poté se tlačítkem **▶▶** posuňte na nastavení minut./Paina **+/-**-painikkeita säätääkseen tunnit ja sitten **▶▶** painiketta siirtyäkseen minuuttiasetuksiin.

- 9 Press +/- buttons to set minute then ► button to confirm/Appuyez sur les boutons +/- pour régler les minutes puis sur le bouton ► pour confirmer/Drücken Sie die +/- Tasten, um die Minute einzustellen, und dann die ► Taste zur Bestätigung/Pulsa los botones +/- para ajustar los minutos y a continuación el botón ► para confirmar/Premi i pulsanti +/- per impostare i minuti e poi il pulsante ► per confermare/Pressione os botões +/- para definir os minutos e, em seguida, o botão ► para confirmar/Druk op +/- knoppen om de minuten in te stellen en druk dan op ► knop om te bevestigen/Nacišnj przyciski +/-, aby ustawić minuty, a następnie przycisk ►, aby potwierdzić/Nyomja meg a +/- gombokat a perc beállításához, majd a ► gombot a megerősítéshez/Pomocí tlačítek +/- nastavte minuty a potvrďte stisknutím tlačítka ►/Paina +/- painikkeita säättääksesi minuutit ja vahvista sitten ►painikkeella.

➔ **Date/Date/Datum/Fecha/Data/Data/Datum/Data/Dátum/Datum/Päivä**

- 10 Press Return button then ►► button to select Date settings option and ► button to enter it/Appuyez sur le bouton Retour puis sur le bouton ►► pour sélectionner l'option Réglages date et sur le bouton ► pour y accéder/Drücken Sie die Return-Taste und dann die ►► Taste, um die Option Datumseinstellungen auszuwählen, und die ► Taste, um sie aufzurufen/Pulsa el botón Volver y luego el botón ►► para seleccionar la opción de ajustes de la fecha y el botón ► para entrar en ella/Premere il tasto Return, quindi il tasto ►► per selezionare l'opzione delle Impostazioni della data e quindi il tasto ► per accedere/Prima o botão Return e depois o botão ►► para selecionar a opção Definições da data e o botão ► para confirmar/Druk op Terugknop en vervolgens op ►► knop om de optie Datuminstellingen te selecteren en druk op ► knop om deze te openen/Nacišnj przycisk Return, a następnie przycisk ►►, aby wybrać opcję Ustawienia daty oraz przycisk ►, aby do nich przejść/Nyomja meg a Vissza gombot, majd a ►► gombot a Dátumbeállítás opció kiválasztásához, majd a ► gombot a megnyitáshoz/Stisknutím tlačítek Návrat a poté ►► vyberte možnosti Nastavení data a stisknutím tlačítka ► je otevřete/Paina Palaa-painiketta ja sitten ►► painiketta valitaksesi Päivä-asetusvaihtoehdon, ja paina ►► painiketta siirtyäksesi sinne.

- 11 Press ► button to set the date format first then ◀◀ / ►► buttons to select the desired format and ► button once again to confirm/Appuyez d'abord sur le bouton ► pour régler le format de la date, puis sur les boutons ◀◀ / ►► pour sélectionner le format souhaité et le bouton ► à nouveau pour confirmer/Drücken Sie zuerst die ► Taste, um das Datumsformat einzustellen, dann die ◀◀ / ►► Tasten, um das gewünschte Format auszuwählen, und erneut die ► Taste zur Bestätigung/Pulsa el botón ► para ajustar el formato de la fecha primero y luego los botones ◀◀ / ►► para seleccionar el formato deseado y el botón ► una vez más para confirmar/Premere il tasto ► per impostare prima il formato della data, quindi i tasti ◀◀ / ►► per selezionare il formato desiderato e il tasto ► ancora una volta per confermare/Prima o botão ► para definir o formato da data primeiro e depois os botões ◀◀ / ►► para selecionar o formato desejado e o botão ► mais uma vez para confirmar/Druk eerst op ► knop om het datumformaat in te stellen, dan op ◀◀ / ►► knoppen om het gewenste formaat te selecteren en druk nogmaals op ► knop om te bevestigen/Nacišnj przycisk ►, aby najpierw ustawić format daty, a następnie przyciski ◀◀ / ►►, aby wybrać żądany format i ponownie przycisk ►, aby potwierdzić wybór/Nyomja meg a ► gombot a dátumformátum beállításához, majd a ◀◀ / ►► gombokat a kívánt formátum kiválasztásához, végül a ► gombot a megerősítéshez/Nejprve stisknutím tlačítka ► nastavte formát data, poté tlačítky ◀◀ / ►► vyberte požadovaný formát a dalším stisknutím tlačítka ► potvrďte volbu/Paina ►► painiketta säättääksesi ensin päivämuodon ja sitten ◀◀ / ►► painikkeita valitaksesi haluamasi muodon. Vahvista painamalla ►► painiketta vielä kerran.

- 12 Pres ►► button then ► button to set the date/Appuyez sur le bouton ►► puis sur le bouton ► pour régler la date/Drücken Sie die ►► Taste und dann die ► Taste, um das Datum einzustellen/Pulsa el botón ►► y luego el botón ► para ajustar la fecha/Premere il tasto ►►, quindi il tasto ► per impostare la data/Prima o botão ►► e depois o botão ► para definir a data/Druk op de ►► knop en vervolgens op de ► knop om de datum in te stellen/Nacišnjij przycisk ►►, a następnie przycisk ►, aby ustawić datę/Nyomja meg a ►► gombot, majd a ► gombot a dátum beállításához/Stisknutím tlačítka ►► a poté ► nastavte datum/Paina ►► painiketta ja sitten ► painiketta säätääksesi päivän.
- 13 Press +/- buttons to set the first data then ►► button to move to the next one/Appuyez sur les boutons +/- pour configurer la première donnée, puis sur le bouton ►► pour passer à la suivante/Drücken Sie die +/- Tasten, um den ersten Datenwert einzustellen, und dann die ►► Taste, um zum nächsten Wert zu gelangen/Pulsa los botones +/- para ajustar el primer dato y luego el botón ►► para pasar al siguiente/Premere i tasti +/- per impostare il primo dato, quindi il tasto ►► per passare al successivo/Prima os botões +/- para definir os primeiros dados e depois o botão ►► para passar para o próximo/Druk op de +/- knoppen om de eerste gegevens in te stellen en druk dan op de ►► knop om naar het volgende te gaan/Naciskaj przyciski +/-, aby ustawić pierwszą wartość, a następnie przycisk ►►, aby przejść do następnej/Nyomja meg a +/- gombokat az első adatelem beállításához, majd a ►► gombot a következõre adatelemre lépéshez/Stisknutím tlačítka +/- nastavte prvni položku a poté se tlačítkem ►► přejdete na další položku/Paina +/- säätääksesi ensimmäisen tiedon ja sitten ►► painiketta siirtäksesi eteenpäin.
- 14 Repeat until you reach the third one and press ► button to confirm/Recommencez jusqu'à ce que vous atteigniez la troisième et appuyez sur le bouton ► pour confirmer/Wiederholen Sie den Vorgang bis sie zum dritten Wert gelangen und drücken Sie zur Bestätigung die ► Taste/Repite hasta llegar al tercero y pulsa el botón ► para confirmar/Ripetere fino a raggiungere il terzo e premere il tasto ► per confermare/Repita até chegar ao terceiro e prima o botão ► para confirmar/Herhaal dit tot u bij de derde bent en druk op ► knop om te bevestigen/Powtarzaj, aż dojdiesz do trzeciej i nacišnjij przycisk ►, aby potwierdzić wybór/Ísmételje meg addig, amíg el nem éri a harmadikat, és nyomja meg a ► gombot a megerősítéshez/Opakujte, dokud nepřejdete ke třetí položce, a potvrdte nastavení stisknutím tlačítka ►/Toista, kunnes olet saavuttanut kolmannen asetuksen ja vahvista ► painikkeella.

➔ **Recording format/Format d'enregistrement/Aufnahmeformat/Formato de grabación/Formato di registrazione/Formato de gravação/Opname formaat/Format nagrywania/A hangfelvétel formátuma/Formát záznamu/Äänityformaatti**

- 1 Press Return button until exiting the device settings menu/Appuyez sur le bouton Retour jusqu'à ce que vous quittiez le menu des paramètres de l'appareil/Drücken Sie die Return-Taste bis zum Verlassen des Geräteinstellungsmenüs/Pulsa el botón Volver hasta salir del menú de ajustes del dispositivo/Premere il tasto Return fino ad uscire dal menu delle impostazioni del dispositivo/Prima o botão Return até sair do menu de definições do dispositivo/Druk op Terugknop totdat u het menu met apparaatinstellingen verlaat/Naciskaj przycisk Return aż do wyjścia z menu ustawień urządzenia/Nyomja meg a Vissza gombot a készülékbeállítások menüből való kilépésig/Opakovaným stisknutím tlačítka Návrat zavřete nastavení zařízení/Paina Palaa-painiketta, kunnes poistut laiteasetusvalikosta.



- 2 Press **⏮** button to select recording mode then **▶** button to enter it/Appuyez sur le bouton **⏮** pour sélectionner le mode d'enregistrement, puis sur le bouton **▶** pour y accéder/Drücken Sie die **⏮** Taste, um den Aufnahmemodus auszuwählen, dann die **▶** Taste, um ihn einzugeben/Pulsa el botón **⏮** para seleccionar el modo de grabación y el botón **▶** para entrar en él/Premere il tasto **⏮** per selezionare il modo di registrazione quindi premere il tasto **▶** per accedervi/Prima o botão **⏮** para selecionar o modo de gravação e, em seguida, o botão **▶** para entrar no mesmo/Druck op de **⏮** knop om de opnamemodus te selecteren en vervolgens op de **▶** knop om deze te openen/Nacišnjij przycisk **⏮**, aby wybrać tryb nagrywania, a następnie przycisk **▶**, aby go otworzyć/Nyomja meg a **⏮** gombot a hangfelvétel mód kiválasztásához, majd a **▶** gombot megnyomásával lépjen be/Stisknutím tlačítka **⏮** vyberte režim záznamu a poté jej stisknutím tlačítka **▶** otevřete/Paina **⏮** painiketta valitaksesi äänitystilan ja sitten **▶** painiketta siirtyäksesi sinne.
- 3 Press **⏮** button to select record settings then **▶** button twice to access them and enter Record Format setting/Appuyez sur le bouton **⏮** pour sélectionner les paramètres d'enregistrement, puis sur le bouton **▶** deux fois pour y accéder et entrer dans le réglage du format d'enregistrement/Drücken Sie die **⏮** Taste, um die Aufnahmeeinstellungen auszuwählen, und dann zweimal die **▶** Taste, um sie aufzurufen und die Aufnahmeformateinstellung aufzurufen/Pulsa el botón **⏮** para seleccionar los ajustes de grabación y luego el botón **▶** dos veces para acceder a ellos y entrar en el ajuste del formato de grabación/Premere il tasto **⏮** per selezionare le impostazioni di registrazione, quindi il tasto **▶** due volte per accedervi ed entrare nell'impostazione del formato di registrazione/Prima o botão **▶** para selecionar as definições de gravação e depois o botão **▶** duas vezes para aceder às mesmas e introduza a definição do formato de gravação/Druck op **⏮** knop om de opname-instellingen te selecteren en druk dan tweemaal op **▶** knop om ze te openen en het opnameformaat in te stellen/Nacišnjij przycisk **⏮**, aby wybrać ustawienia nagrywania, a następnie dwukrotnie przycisk **▶**, aby uzyskać do nich dostęp i przejść do ustawień formatu nagrywania/Nyomja meg a **⏮** gombot a felvételbeállítások kiválasztásához, majd a kétszer a **▶** gombot a hozzáféréshez és a felvétel formátumának beállításához/Stisknutím tlačítka **⏮** vyberte nastavení záznamu, poté je otevřete dvojím stisknutím tlačítka **▶** a zadejte nastavení Formát záznamu/Paina **⏮** painiketta valitaksesi äänitysasetukset ja sitten kahdesti **▶** painiketta siirtyäksesi niihin ja äänitysformaattiasetuksiin.
- 4 Press **⏮** button then **▶** buttons to select the recording format/Appuyez sur le bouton **⏮** puis sur les boutons **▶** pour sélectionner le format d'enregistrement/Drücken Sie die **⏮** Taste und dann die **▶** Tasten, um das Aufnahmeformat auszuwählen/Pulsa el botón **⏮** y a continuación los botones **▶** para seleccionar el formato de grabación/Premi il pulsante **⏮** e poi i pulsanti **▶** per selezionare il formato di registrazione/Pressione o botão **⏮** e, em seguida, os botões **▶** para selecionar o formato da gravação/Druck op **⏮** knop en dan op **▶** knoppen om het opnameformaat te kiezen/Nacišnjij przycisk **⏮**, a następnie przyciski **▶**, aby wybrać format nagrywania/Nyomja meg a **⏮** gombot, majd a **▶** gombokat a hangfelvétel formátumának kiválasztásához/Otevřete ji stisknutím tlačítka **⏮** a poté stiskněte tlačítko **▶** a vyberte formát záznamu/Paina **⏮** painiketta ja sitten **▶** painiketta valitaksesi äänitysformaatin.

*The default recording format is WAV/*Le format d'enregistrement par défaut est WAV/*Das Standard-Aufnahmeformat ist WAV/*El formato de grabación por defecto es WAV/*Il formato di registrazione predefinito è WAV/*O formato de gravação predefinido é WAV/*Het standaard opnameformaat is WAV/*Domyšlným formátem nagrywania jest WAV/*Az alapértelmezett hangfelvételi formátum a WAV/*Výchozí formát záznamu je WAV/*Oletusäänitysformaatti on WAV.

5 Press ► button to confirm and move to the selection of recording bit rate/ Appuyez sur le bouton ► pour confirmer et passer à la sélection de la fréquence d'échantillonnage d'enregistrement/ Drücken Sie die ► Taste zur Bestätigung und gehen Sie zur Auswahl der Aufnahme-Bitrate/ Pulsa el botón ► para confirmar y pasar a la selección de la tasa de bits de grabación/ Premi il pulsante ► per confermare e passare alla selezione del bit rate di registrazione/ Pressione o botão ► para confirmar e passar para a seleção da velocidade de transmissão de gravação/ Druk op ► knop om te bevestigen en over te gaan naar de selectie van de bitsnelheid van de opname/ Nacišnij przycisk ►, aby potwierdzić i przejść do wyboru szybkości transmisji nagrywania/ Nyomja meg a ► gombot a megerősítéshez és a hangfelvétel bitrátájának kiválasztásához/ Otvěte ji stisknutím tlačítka ► a posuňte se na výběr přenosové rychlosti záznamu/ Vahvista ►-painikkeella ja siirty äänityksen bittinopeuden valintaan.

6 Press ◀ / ▶ buttons to select a recording bit rate* then ► button to confirm/ Appuyez sur les boutons ◀ / ▶ pour sélectionner une fréquence d'échantillonnage d'enregistrement* puis sur le bouton ► pour confirmer/ Drücken Sie die ◀ / ▶ Tasten, um eine Aufnahme-Bitrate* auszuwählen, und dann die ► Taste zur Bestätigung/ Pulsa los botones ◀ / ▶ para seleccionar una tasa de bits de grabación* y a continuación el botón ► para confirmar/ Premi il pulsante ◀ / ▶ per selezionare un bit rate di registrazione* poi il pulsante ► per confermare/ Pressione os botões ◀ / ▶ para seleccionar uma velocidade de transmissão de gravação* e, em seguida, o botão ► para confirmar/ Druk op de ◀ / ▶ knoppen om een opname bit rate* te kiezen en druk dan op ► knop om te bevestigen/ Nacišnij przyciski ◀ / ▶, aby wybrać szybkość bitową nagrywania*, a następnie przycisk ►, aby potwierdzić/ Nyomja meg a ◀ / ▶ gombokat a hangfelvételi bitrátá* kiválasztásához, majd a ► gombot a megerősítéshez/ Vyberte přenosovou rychlost záznamu* stisknutím tlačítka ◀ / ▶ a potvrďte stisknutím tlačítka ►/ Paina ◀ / ▶ painikkeita valitaksesi äänityksen bittinopeuden* ja vahvista sitten ►painikkeella.

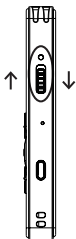
A high bit rate gives better recording quality but recordings will take up more memory/ Une fréquence d'échantillonnage élevée donne une meilleure qualité d'enregistrement, mais les enregistrements prendront plus de mémoire/* Eine hohe Bitrate bietet eine bessere Aufnahmequalität, aber die Aufnahmen benötigen mehr Speicherplatz/* Una tasa de bits alta proporciona una mejor calidad de grabación, aunque las grabaciones ocuparán más memoria/* Un bit rate elevato offre una migliore qualità di registrazione, ma le registrazioni occuperanno più memoria/* Uma elevada velocidade de transmissão proporciona uma melhor qualidade de gravação, mas as gravações ocuparão mais memória/* Een hoge bitsnelheid geeft een betere opnamekwaliteit, maar de opnames nemen meer geheugen in beslag/* Wysoka prędkość bitowa zapewnia lepszą jakość nagrań, ale nagrania zajmują więcej pamięci/* A magas bitrátá jobb felvételi minőséget biztosít, de a hangfelvétel több memóriát foglal el/* Vysoká přenosová rychlost zajistí kvalitní záznam, ale takový záznam pak zabere více paměti/* Korkea bittinopeus takaa paremman äänityslaadun, mutta äänitykset voivat viedä enemmän muistitilaa.

➔ **Recording scene/ Scène d'enregistrement/ Aufnahme der Szene/ Escena de grabación/ Registrazione della scena/ Cena de gravação/ Scène opnemen/ Nagrywanie sceny/ A felvétel környezetet/ Scéna záznamu/ Äänitystila**

7 Press Return button then ► button to select recording scene setting and ► button to enter. Press ► button to choose a scene and ► button once again to confirm/ Appuyez sur le bouton Retour puis sur le bouton ► pour sélectionner le réglage de la scène d'enregistrement et sur le bouton ► pour entrer. Appuyez sur le bouton ► pour choisir une scène et appuyez à nouveau sur le bouton ► pour confirmer/ Drücken Sie die Return-Taste und dann die ► Taste, um die Aufnahmeszeneneinstellung auszuwählen und die ► Taste zum Eingeben. Drücken Sie die ► Taste, um eine Szene auszuwählen, und erneut die ► Taste, um zu bestätigen/ Pulsa el botón Volver y luego el botón ► para seleccionar el ajuste de escena de grabación y el botón ► para entrar. Pulsa el botón ► para elegir una escena y el botón ► una vez más para confirmar/ Premere il tasto Return, quindi il tasto ► per selezionare l'impostazione scena di registrazione e il tasto ► per accedere. Premere il tasto ► per scegliere una scena e il tasto ► ancora una volta per confermare/ Prima o botão Return e depois o botão ► para selecionar a definição da cena de gravação, e o botão ►, para confirmar. Prima o botão ► para escolher uma cena e o botão ► mais uma vez para confirmar/ Druk op de Terugknop en vervolgens op de ► knop om de opnamescène-instelling te selecteren en de ► knop om te openen. Druk op ► knop om een scène te kiezen en nogmaals op ► knop om te bevestigen/ Nacišnij przycisk Return, a następnie przycisk ►, aby wybrać ustawienie sceny nagrywania i przycisk ►, aby je otworzyć. Nacišnij przycisk ►, aby wybrać scenę i ponownie nacišnij przycisk ►, aby potwierdzić wybór/ Nyomja meg a Vissza gombot, majd a ► gombot a felvételi környezet beállításához, majd a ► gombot még egyszer a megerősítéshez/ Stisknutím tlačítek návrat a poté ► vyberte nastavení scény záznamu a stisknutím tlačítka ► ji otevřete. Stisknutím tlačítka ► vyberte scénu a dalším stisknutím tlačítka ► potvrďte volbu/ Paina Palaa-painiketta ja sitten ► painiketta valitaksesi Äänitystila-asetuksen ja siirty sinne ► painikkeella. Paina ► painiketta valitaksesi tilan ja vahvista ► painikkeella.

Recording and saving/Enregistrement et sauvegarde/Aufnehmen und Speichern/Grabar y guardar/Registrazione e salvataggio/Gravar e Guardar/Opnemen en opslaan/Rejestrowanie i zapisywanie/Felvétel és mentés/Nahrání a uložení /Äänitys ja tallennus

Push up to start recording/Poussez vers le haut pour commencer l'enregistrement/Nach oben drücken, um die Aufnahme zu starten/Pulsa hacia arriba para empezar a grabar/Spingi verso l'alto per avviare la registrazione/Empurrar para cima para iniciar a gravação/Druk op om de opname te starten/Nacišnj w górę, aby rozpocząć nagrywanie/Nyomja meg a gombot a felvétel indításához/Stisknutím nahoru začnete nahrávat/Aloita äänitys työntämällä ylös



Push down to stop and save the recording/Poussez vers le bas pour arrêter et sauvegarder l'enregistrement/Nach unten drücken, um die Aufnahme zu beenden und zu speichern/Pulsa hacia abajo para detener y guardar la grabación/Premi verso il basso per fermare e salvare la registrazione/Empurrar para baixo para interromper e guardar a gravação/Druk omlaag om te stoppen en de opname op te slaan/Nacišnj prycisk w dół, aby zatrzymać i zapisać nagranie/Nyomja le a gombot a felvétel leállításához és mentéséhez/Stisknutím dolů nahrávání zastavte a uložte záznam/Lopeta ja tallenna äänitys työntämällä alas

Recording screen/Écran d'enregistrement/Aufnahme-Bildschirm/Pantalla de grabación/Schermata di registrazione/Ecrã de gravação/Opnamescherm/Ekran nagrywania/Felvétel képernyő/Obrazovka nahrávání/Äänitysnäyttö

-
- 1 Time/Heure/Zeit/Tiempo/Tempo/Hora
/Tijd/Czas/Idő/Cas/Aika
- 2 Recording reference/Référence d'enregistrement/Aufnahme-Referenz/Referencia de la grabación/Riferimento di registrazione/Referência da gravação/Opname referentie/Odniesienie do nagrań/Hangfelvétel referencia/Odkaz na záznam/Äänitysviite
- 3 Recording sound level/Niveau sonore de l'enregistrement/Aufnahme des Sound-Levels/Grabación del nivel de sonido/Registrazione del livello del suono/Nível sonoro da gravação/Opname geluidsniveau/Poziom dźwięku nagrania/Hangfelvétel hangszint/Úroveň hlasitosti záznamu/Äänityksen äänenvoimakkuus
- 4 Elapsed recording time/Temps d'enregistrement écoulé/Verstrichene Aufnahmezeit/Tiempo de grabación transcurrido/Tempo di registrazione trascorso/Tempo de gravação decorrido/Verstreken opnametijd/Czas nagrywania, który upłynął/Eltelt felvételi idő/Uplynulý čas nahrávání/Käytetty äänitysaika
- 5 File location*/Emplacement du fichier*/Speicherort der Datei*/Ubicación del archivo*/Posizione del file*/Localização do ficheiro*/Bestandsplaats*/Lokalizacja pliku*/Fájl helye*/Umístění souboru*/Tiedoston sijainti*
- *A = Folder name/Nom du dossier/Ordernamen/Nombre de la carpeta/Nome della cartella/Nome da pasta/Naam van de map/Nazwa folderu/Mappa neve/Název složky/*A = Tiedoston nimi
- 6 Recording format/Format d'enregistrement/Aufnahmeformat/Formato de grabación/Formato di registrazione/Formato de gravação/Opname formaat/Format nagrywania/A hangfelvétel formátuma/Formát záznamu/Äänityformaatti
- 7 Battery status/État de la batterie/Akku-Status/Estado de la batería/Stato della batteria/Estado da bateria/Batterij status/Stan akumulatora/Az akkumulátor állapota/Stav baterie/Akun tila
- 8 Remaining recording time/Temps d'enregistrement restant/Verbleibende Aufnahmezeit/Tiempo de grabación restante/Tempo di registrazione rimanente/Tempo de gravação restante/Resterende opnametijd/Pozostały czas nagrywania//Fennmaradó felvételi idő/Zbývající čas nahrávání/Jäljellä oleva äänitysaika

➔ **External microphone / Micro externe / Externes Mikrofon / Micrófono externo / Microfono esterno / Microfone externo / Externe microfoon / Mikrofon zewnętrzny / Külső mikrofon / Externi mikrofon / Ulkoinen mikrofiini**

1 Plug an external microphone in the red input (14) before pushing up **SAVE/REC** button to record / Branchez un microphone externe dans l'entrée rouge (14) avant d'appuyer sur le bouton **SAVE/REC** pour enregistrer / Schließen Sie ein externes Mikrofon in den roten Eingang (14) an, bevor Sie die **SAVE/REC**-Taste drücken, um aufzunehmen / Conecta un micrófono externo en la entrada roja (14) antes de pulsar el botón **SAVE/REC** para grabar / Collegare un microfono esterno prima (14) di premere il tasto **SAVE/REC** per registrare / Ligue un microphone externo na entrada vermelha (14) antes de empurrar para cima o botão **SAVE/REC** para gravar / Sluit een externe microfoon aan op de rode ingang (14) voordat u de **SAVE/REC**-knop omhoog drukt om op te nemen / Przed naciśnięciem przycisku **SAVE/REC** w celu rozpoczęcia nagrywania, podłącz zewnętrzny mikrofon do czerwonego wejścia (14) / Csatlakoztasson egy külső mikrofont a piros bemenethez (14), mielőtt a **SAVE/REC** gombot megnyomja a felvételhez / Než začnete nahrávat stisknutím tlačítka **SAVE/REC**, připojte externí mikrofon (14) / Kytke ulkoinen mikrofiini punaiseen tuloon (14), ennen kuin painat **SAVE/REC** -painiketta ja aloitat äänityksen

2 Press **▶▶▶** button to select «Microphone» then **▶▶▶** button to confirm and record / Appuyez sur le bouton **▶▶▶** pour sélectionner «Microphone» puis sur le bouton **▶▶▶** pour valider et enregistrer / Drücken Sie die **▶▶▶** Taste, um «Mikrofon» auszuwählen, und dann die **▶▶▶** Taste, um die Aufnahme zu bestätigen / Pulsa el botón **▶▶▶** para seleccionar «Micrófono» y luego el botón **▶▶▶** para confirmar y grabar / Premi il pulsante **▶▶▶** per selezionare «Microfono» poi il pulsante **▶▶▶** per confermare e registrare / Pressione o botão **▶▶▶** para selecionar «Microfone» e, em seguida, o botão **▶▶▶** para confirmar e gravar / Druk op de **▶▶▶** knop om «Microfoon» te selecteren en druk dan op **▶▶▶** knop om te bevestigen en op te nemen / Naciśnij przycisk **▶▶▶**, aby wybrać «Mikrofon», a następnie przycisk **▶▶▶**, aby potwierdzić i rozpocząć nagrywanie / Nyomja meg a **▶▶▶** gombot a «Mikrofon» kiválasztásához, majd a **▶▶▶** gombot a megerősítéshez és a felvételhez / Stiskněte tlačítko **▶▶▶** a vyberte «Mikrofon» a poté stiskněte tlačítko **▶▶▶** pro potvrzení a nahrávání / Paina **▶▶▶** painiketta valitaksesi « Mikrofiini » ja sitten **▶▶▶** painiketta vahvistaaksesi ja aloittaaksesi äänityksen.

➔ **Other devices (e.g. computer) / Autres appareils (ex : ordinateur) / Andere Geräte (z. B. Computer) / Otros dispositivos (por ejemplo, el ordenador) / Altri dispositivi (es. il computer) / Outros dispositivos (por exemplo, computador) / Andere apparaten (bv. computer) / Inne urządzenia (np. komputer) / Más eszközök (pl. számítógép) / Další zařízení (např. počítač) / Muut laitteet (esim. tietokone)**

1 Plug a mini jack cable in the red input (14) before pushing up **SAVE/REC** button to record / Branchez un câble mini-jack dans l'entrée rouge (14) avant d'appuyer sur le bouton **SAVE/REC** pour enregistrer / Stecken Sie ein Miniklinkenkabel in den roten Eingang (14) ein, bevor Sie die **SAVE/REC**-Taste drücken, um aufzunehmen / Conecta un cable mini jack en la entrada roja (14) antes de pulsar el botón **SAVE/REC** para grabar / Collegare un cavo mini jack nell'ingresso rosso (14) prima di premere il tasto **SAVE/REC** per registrare / Ligue un cabo mini-jack na entrada vermelha (14) antes de empurrar para cima o botão **SAVE/REC** para gravar / Steek een mini-jackkabel in de rode ingang (14) voordat u de **SAVE/REC**-knop omhoog drukt om op te nemen / Przed naciśnięciem przycisku **SAVE/REC** w celu rozpoczęcia nagrywania, podłącz kabel mini jack do czerwonego wejścia (14) / Csatlakoztasson egy mini jack dugót a piros bemenethez (14), mielőtt a **SAVE/REC** gombot megnyomja a felvételhez / Než začnete nahrávat stisknutím tlačítka **SAVE/REC**, připojte kabel mini jack (14) / Kytke mini jack -johto punaiseen tuloon (14), ennen kuin painat **SAVE/REC** -painiketta ja aloitat äänityksen.

2 Press **▶▶▶** button to select «Line-in» then **▶▶▶** button to confirm and record / Appuyez sur le bouton **▶▶▶** pour sélectionner «Line-in» puis sur le bouton **▶▶▶** pour valider et enregistrer / Drücken Sie die **▶▶▶** Taste, um «Line-in» auszuwählen, und dann die **▶▶▶** Taste, um zu bestätigen und die Aufnahme zu bestätigen / Pulsa el botón **▶▶▶** para seleccionar «Line-in» y a continuación el botón **▶▶▶** para confirmar y grabar / Premi il pulsante **▶▶▶** per selezionare «Line-in» poi il pulsante **▶▶▶** per confermare e registrare / Pressione o botão **▶▶▶** para selecionar «Line-in» e, em seguida, o botão **▶▶▶** para confirmar e gravar / Druk op de **▶▶▶** knop om «Line-in» te selecteren en druk dan op **▶▶▶** knop om te bevestigen en op te nemen / Naciśnij przycisk **▶▶▶**, aby wybrać «Line-in», a następnie przycisk **▶▶▶**, aby potwierdzić i rozpocząć nagrywanie / Nyomja meg a **▶▶▶** gombot a «Line-in» kiválasztásához, majd a **▶▶▶** gombot a megerősítéshez és a felvételhez / Stiskněte tlačítko **▶▶▶** a vyberte «Line-in» a poté stiskněte tlačítko **▶▶▶** pro potvrzení a nahrávání / Paina **▶▶▶** painiketta valitaksesi «Line-in» ja sitten **▶▶▶** painiketta vahvistaaksesi ja aloittaaksesi äänityksen.

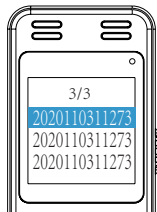
Activating voice activated recording/Activer l'enregistrement à commande vocale/Aktivieren der sprachaktivierten Aufnahme/Activando la grabación activada por voz/Attivazione della registrazione ad attivazione vocale/Ativando gravação ativada por voz/Spraakgestuurde opname activeren/Aktywacja nagrywania aktywowanego glosem/Hangvezérelt felvétel aktiválása/Aktivace hlasové aktivovaného nahrávání/Ääniaktivoitudun äänityksen käynnistäminen

In recording settings menu, select AVR mode with the ►► button. Press ► button twice then ►► button to select « On » and press ► button once again to confirm/Dans le menu des paramètres d'enregistrement, sélectionnez le mode AVR avec le bouton ►►. Appuyez deux fois sur le bouton ► puis sur le bouton ►► pour sélectionner « On » et appuyez à nouveau sur le bouton ► pour confirmer/Wählen Sie im Aufnahmeeinstellungsmenü den AVR-Modus mit der ►► Taste. Drücken Sie zweimal die ► Taste und dann die ►► Taste, um « On » auszuwählen, und drücken Sie die ► Taste erneut, um zu bestätigen/En el menú de configuración de grabación, seleccione el modo AVR con el botón ►►. Presione el botón ►, dos veces, luego el botón ►► para seleccionar « On » y presione el botón ► una vez más para confirmar/Nel menu delle impostazioni di registrazione, seleziona la modalità AVR con il pulsante ►►. Premere il pulsante ► due volte quindi il pulsante ►► per selezionare « On » e premere nuovamente il pulsante ► per confermare/No menu de configurações de gravação, selecione o modo AVR com o botão ►►. Pressione o botão ► duas vezes e, em seguida, o botão ►► para selecionar « On » e pressione o botão ►► mais uma vez para confirmar/Selecteer in het opname-instellingenmenu de AVR-modus met de ►► knop. Druk tweemaal op de ► knop en vervolgens op de ►► knop om « On » te selecteren en druk nogmaals op de ►► knop om te bevestigen/W menu ustawień nagrywania wybierz tryb AVR za pomocą przycisku ►►. Naciśnij przycisk ►► dwa razy, a następnie przycisk ►►, aby wybrać « On » i ponownie naciśnij przycisk ►►, aby potwierdzić/A felvételi beállítások menüben válassza ki az AVR módot az ►► gombbal. Nyomja meg a ► gombot kétszer, majd a ►► gombot az « On » kiválasztásához, majd nyomja meg ismét a ►► gombot a megerősítéshez/V nabídce nastavení nahrávání vyberte tlačítkem ►► režim AVR. Dvakrát stiskněte tlačítko ►► a poté tlačítko ►► pro výběr « On » a znovu stiskněte tlačítko ►► pro potvrzení/Valitse äänitysasetusvalikossa AVR-tila ►► painikkeella. Paina ►►-painiketta kahdesti ja sitten ►► painiketta valitaksesi « On » ja vahvista painamalla ►► painiketta vielä kerran.

Recording playback/Lecture d'enregistrement/Wiedergabe der Aufnahme/Reproducción de grabaciones/Registrazione della riproduzione/Reprodução da gravação/Opname afspelen/Odtwarzanie nagrania/Felvétel lejátszása/Přehráni záznamu/Äänityksen toisto

After pushing the **SAVE/REC** button down to save the undergoing recording, the device automatically switches to playback mode and displays the recording library/Après avoir poussé le bouton **SAVE/REC** vers le bas pour sauvegarder l'enregistrement en cours, l'appareil passe automatiquement en mode lecture et affiche la bibliothèque d'enregistrement/Nachdem Sie die **SAVE/REC** Taste gedrückt haben, um die laufende Aufnahme zu speichern, schaltet das Gerät automatisch in den Wiedergabemodus und zeigt die Aufnahmebibliothek an/Tras pulsar el botón **SAVE/REC** para guardar la grabación en curso, el aparato pasa automáticamente al modo de reproducción y muestra la biblioteca de grabaciones/Dopo aver premuto il pulsante **SAVE/REC** per salvare la registrazione in corso, il dispositivo passa automaticamente alla modalità di riproduzione e visualizza la libreria di registrazione/Depois de empurrar para baixo o botão **SAVE/REC** para guardar a gravação em curso, o dispositivo muda automaticamente para o modo de reprodução e apresenta a biblioteca de gravação/Nadat u op de **SAVE/REC** knop hebt gedrukt om de lopende opname op te slaan, schakelt het apparaat automatisch over naar de afspeelmodus en wordt de opnamebibliotheek weergegeven/Po naciśnięciu przycisku **SAVE/REC** w celu zapisania bieżącego nagrania, urządzenie automatycznie przełącza się w tryb odtwarzania i wyświetla bibliotekę nagrań/Miután megnyomta a **SAVE/REC** gombot a folymatban lévő hangfelvétel mentéséhez, a készülék automatikusan lejátszási módba vált, és megjeleníti a hangfelvételek könyvtárát/Poté, co stiskněte dolů tlačítko **SAVE/REC**, abyste záznam uložili, zařízení se automaticky přepne do režimu přehrávání a zobrazí knihovnu záznamů/Kun olet työntänyt **SAVE/REC** painikkeen alas tallentaaksesi meneillään olevan äänityksen, laite siirtyy automaattisesti toistotilaan ja näyttää äänityskirjaston.

- 1 Press **⏮** / **⏭** buttons to select the recording to play then **▶** button to start playback/Appuyez sur les boutons **⏮** / **⏭** pour sélectionner l'enregistrement à lire, puis sur le bouton **▶** pour démarrer la lecture/Drücken Sie die **⏮** / **⏭** Tasten, um die abzuspielende Aufnahme auszuwählen, und dann die **▶**Taste, um die Wiedergabe zu starten/Pulsa los botones **⏮** / **⏭** para seleccionar la grabación que desees reproducir y a continuación el botón **▶** para empezar a reproducirla/Premi i pulsanti **⏮** / **⏭** per selezionare la registrazione da riprodurre e poi il pulsante **▶** per avviare la riproduzione/Pressione os botões **⏮** / **⏭** para selecionar a gravação a ser reproduzida e, em seguida, o botão **▶** para começar a reproduzi-la/Druk op de **⏮** / **⏭** knoppen om de af te spelen opname te selecteren en druk dan op de **▶** knop om het afspeelen te starten/Nacišnjij przyciski **⏮** / **⏭**, aby wybrać nagranie do odtworzenia, a następnie przycisk **▶**, aby rozpocząć odtwarzanie/Nyomja meg a **⏮** / **⏭** gombokat a lejátszandó felvételt kiválasztásához, majd a **▶** gombot a lejátszás megkezdéséhez/Stisknëte tlačítka **⏮** / **⏭** a vyberte záznam k přehrání a poté tlačítko **▶**, aby se záznam přehrál/Paina **⏮** / **⏭** painikkeita valitaksesi toistettavan äänityksen ja käynnistä toisto painamalla **▶** painiketta.



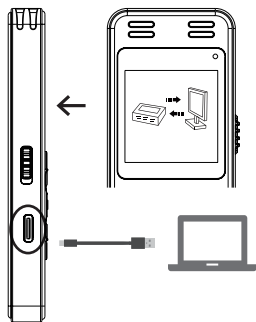
- 2 Press **▶** button once again to pause/Appuyez à nouveau sur le bouton **▶** pour faire une pause/Drücken Sie die **▶** Taste noch einmal, um die Wiedergabe zu unterbrechen/Presiona el botón **▶** una vez más para hacer una pausa/Premi nuovamente il pulsante **▶** per mettere in pausa/Pressione o botão **▶** mais uma vez para pausar/Druk nogmaals op **▶** knop om te pauzeren/Nacišnjij ponownie przycisk **▶**, aby wstrzymać odtwarzanie/Nyomja meg a **▶** gombot még egyszer a szüneteltetéshez/Pro pozastavení stisknëte tlačítko **▶** ještě jednou /Keskeytä toisto painamalla **▶** painiketta uudelleen.
- 3 Press **⏮** / **⏭** buttons briefly to move to the previous/next recording and long press it to rewind/fast forward the playback/Appuyez brièvement sur les boutons **⏮** / **⏭** pour passer à l'enregistrement précédent/suivant et appuyez longuement pour reculer/avancer rapidement la lecture/Drücken Sie kurz auf die **⏮** / **⏭** Tasten, um zur vorherigen/nächsten Aufnahme zu gelangen, und drücken Sie lang auf die Tasten, um die Wiedergabe zurückzuspulen/schnell vorzuspulen/Pulsa brevemente los botones **⏮** / **⏭** para pasar a la grabación anterior/siguiente y haz una pulsación larga para rebobinar/adelantar la reproducción/Premi velocemente i pulsanti **⏮** / **⏭** per passare alla registrazione precedente/successiva e premili a lungo per riavvolgere/avanzare la riproduzione/Pressione brevemente os botões **⏮** / **⏭** para passar para a gravação anterior/seguite e pressione continuamente para rebobinar/avançar a reprodução/Druk kort op de **⏮** / **⏭** knoppen om naar de vorige/volgende opname te gaan en lang indrukken om terug te spoelen/snel vooruit te spoelen/Nacišnjij krótko przyciski **⏮** / **⏭**, aby przejść do poprzedniego/następnego nagrania, a następnie nacisnij je długo, aby przewinąć odtwarzanie/szybko przewinąć do przodu/Röviden nyomja meg a **⏮** / **⏭** gombokat az előző/következő felvételekre való ugráshoz, és hosszan nyomja meg a lejátszás visszatekeréséhez/gyors előretekeréséhez/Krátkým stiskem tlačítek **⏮** / **⏭** se přesuňte na předchozí/další záznam a dlouhým stiskem zvolte přetočit zpět/posunout rychle dopředu/Paina **⏮** / **⏭** painikkeita lyhyesti siirtyäksesi edelliseen/seuraavaan äänitykseen ja paina painiketta pitkään, jos haluat kelata toistoa eteen/taakse.
- 4 Press **+/-** to raise or lower the volume/Appuyez sur les boutons **+/-** pour augmenter ou baisser le volume/Drücken Sie die **+/-** Tasten, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern /Pulsa los botones **+/-** para subir o bajar el volumen/Premi i pulsanti **+/-** per alzare o abbassare il volume/Pressione os botões **+/-** para aumentar ou diminuir o volume/Druk op **+/-** knoppen om het volume harder of zachter te zetten/Nacišnjij przycisk **+/-**, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność/Nyomja meg a **+/-** gombokat a hangerő növeléséhez vagy csökkentéséhez/Stisknutím tlačítek **+/-** zvýšte nebo snižte hlasitost/Paina **+/-** nostaaaksesi tai laskeaksesi äänenvoimakkuutta.

- 5 To erase the recording, press the delete button then ►► button to select « delete one » and ► button. Select « Yes » with the ►► button and press ► button to confirm./Pour effacer l'enregistrement, appuyez sur le bouton Supprimer puis sur le bouton ►► pour sélectionner « Supprimer » et le bouton ► . Sélectionnez « Oui » avec le bouton ►► et appuyez sur le bouton ► pour valider./Um die Aufnahme zu löschen, drücken Sie die Löschen-Taste, dann die ►► Taste, um « Löschen » auszuwählen, und dann die ► Taste. Wählen Sie mit der ►► Taste « Ja » und drücken Sie zur Bestätigung die ► Taste./Para borrar la grabación, pulsa el botón de borrado y luego el botón ►► para seleccionar «Borrar» y el botón ► . Selecciona «Si» con el botón ►► y pulsa el botón ► para confirmar./Per cancellare la registrazione, premi il pulsante Elimina poi il pulsante ►► per selezionare «Elimina» e il pulsante ► . Seleziona «Si» con il pulsante ►► e premi il pulsante ►► per confermare./Para apagar a gravação, pressione o botão Eliminar e, em seguida, o botão ►► para selecionar «Eliminar» e o botão ► . Selecione «Sim» com o botão ►► e pressione o botão ► para confirmar./Druk, om de opname te wissen, op de Delete knop en vervolgens op de ►► knop om «Delete» te selecteren en druk op de ► knop. Selecteer «Ja» met de ►► knop en druk op de ► knop om te bevestigen./Aby usunąć nagranie, naciśnij przycisk Usuń, a następnie przycisk ►►, aby wybrać opcję «Usuń» i przycisk ► . Wybierz opcję «Tak» za pomocą przycisku ►► i naciśnij przycisk ►, aby potwierdzić./Egy felvétel törléséhez nyomja meg a Törlés gombot, majd a ►► gombot a «Törlés» kiválasztásához és a ► gombot. Válassza ki a «Igen» lehetőséget a ►► gombbal, majd nyomja meg a ► gombot a megerősítéshez./Záznam smažete tak, že stisknete tlačítko Smazat a poté tlačítkem ►► vyberte «Smazat» a stisknete tlačítko ► . Vyberte «Ano» pomocí tlačítka ►► a potvrdte stisknutím tlačítka ►./Poista äänitys painamalla poista-painiketta ja sitten ►► painiketta valitaksesi « Poista yksi » ja vahvista ►► painikkeella. Valitse « Kyllä » ►► painikkeella ja vahvista ►► painikkeella.

Playback screen/Écran de lecture/Wiedergabe-Bildschirm/Pantalla de reproducción/Schermata di riproduzione/Ecrã de reprodução/Afspeelscherm/Ekran odtwarzania/Visszajátzás képernyő/Obrazovka přehrávání/Toistonäyttö

- 
- 1 Time/Heure/Zeit/Tiempo/Tempo/
Hora/Tijd/Czas/Idő/Čas/Aika
- 2 File number/Numéro de fichier/Dateinummer/
Número de expediente/Numero di file/Número do
ficheiro/Bestandsnummer/Numer pliku/
Fájlszám/Číslo souboru/Tiedoston numero
- 3 Playback status/Statut de lecture/Wiedergabestatus/
Estado de la reproducción/Estado di riproduzione/
Estado da reprodução/Afspeelstatus/Stan odtwarzania/
Visszajátzás állapota/Stav přehrávání/Toiston status
- 4 File name/Nom du fichier/Name der Datei/Nombre del archive/
Nome del file/Nome do ficheiro/Bestandsnaam/Nazwa pliku/Fájlnev
/Název souboru/Tiedoston nimi
- 5 File location*/Emplacement du fichier*/Speicherort der Datei*/Ubicación del archive*/
Posizione del file*/Localização do ficheiro*/Bestandsplaats*/Lokalizacja pliku*/Fájl helye*/
Umístění souboru*/Tiedoston sijainti*
- *A = Folder name/Nom du dossier/Ordnernamen/Nombre de la carpeta/Nome della cartella/
Nome da pasta/Naam van de map/Nazwa folderu/Mappa neve/Název složky/Tiedoston nimi
- 6 Playback mode/Mode de lecture/Wiedergabemodus/Modo de reproducción/Modalità di
riproduzione/Modo de reprodução/Afspeelmodus/Tryb odtwarzania/Visszajátzás üzemmód
/Režim přehrávání/Toistotila
- 7 Sound effect/Effet sonore/Sound-Effekt/Efecto de sonido/Effetto sonoro/Efeito sonoro/
Geluidseffect/Efekt dźwiękowy/Hanghatás/Zvukový efekt/Ääniefekti
- 8 Recording duration/Durée d'enregistrement/Aufnahmedauer/Duración de la grabación/Durata
della registrazione/Duração da gravação/Opnameduur/Czas trwania nagrywania/Hangfelvétel
időtartama/Délka záznamu/Äänityksen kesto
- 9 Battery status/État de la batterie/Akku-Status/Nivel de batería/Stato della batteria/Estado da
bateria/Batterijstatus/Stan akumulatora/Az akkumulátor állapota/Stav baterie/Akun tila

Files transfer to computer/Transfert de fichiers sur ordinateur/Übertragung von Dateien auf den Computer/Transferencia de archivos al ordenador/Trasferimento di file al computer/Transferência de ficheiros para o computador/Bestanden overzetten naar computer/Przesyłanie plików do komputera/Fájlok átvitele a számítógépre/Přenos souborů do počítače/Tiedostojen siirto tietokoneelle



Find the device among the removable disks then copy and paste recordings from **RECORD** file on your computer/Retrouvez l'appareil parmi les disques amovibles, puis copiez et collez les enregistrements du fichier **RECORD** sur votre ordinateur/Suchen Sie das Gerät unter den Wechseldatenträgern und kopieren Sie die Aufzeichnungen aus der **RECORD**-Datei auf Ihrem Computer und fügen Sie sie ein/Encuentra el dispositivo entre los discos extraíbles y luego copia y pega las grabaciones del archivo **RECORD** en tu ordenador/Trova il dispositivo tra i dischi rimovibili, poi copia e incolla le registrazioni dal file **RECORD** sul tuo computer/Localize o dispositivo entre os discos removíveis e, em seguida, copie e cole as gravações do ficheiro **RECORD** no seu computador/Zoek het apparaat tussen de verwisselbare schijven en kopieer en plak de opnamen uit het **RECORD**-bestand op uw computer/Znajdź urządzenie wśród dysków wymiennych, a następnie skopiuj i wklej nagrania z pliku **RECORD** na komputerze/Keresse meg az eszközt a cserélhető lemezek között, majd másolja a felvételeket a **RECORD** fájlból a számítógépre/Najděte zařízení mezi vyměnitelnými disky a poté zkopírujte a vložte ze souboru **RECORD** na váš počítač/Etsi laite irrotettavien levyjen joukosta ja kopioi ja liitä äänitykset **RECORD**-tiedostosta tietokoneellesi.

Music playing/Lecture de musique/Musik Abspielen/La música suena/Musica in riproduzione/Reprodução de música/Muziek afspelen/Odtwarzanie muzyki/Zenelejátszás/Přehrávání hudby/Musiikin toisto

Slide 13 button down on **SAVE** position before turning on. Press ►► button to select music mode then ► button to enter it/Poussez le bouton 13 vers le bas sur la position **SAVE** avant d'allumer. Appuyez sur le bouton ►► pour sélectionner le mode musique puis le bouton ► pour y accéder/Vor dem Einschalten die 13 Taste nach unten in die **SAVE**-Position schieben. ►► Taste drücken, um den Musikmodus auszuwählen, und dann die ► Taste, um ihn aufzurufen/Desliza el botón 13 hacia abajo en la posición **SAVE** antes de encender. Pulsa el ►► botón para seleccionar el modo música y a continuación el ► botón/Scorri il pulsante 13 verso il basso sulla posizione **SAVE** prima di accendere. Premi il pulsante ►► per selezionare la modalità musica e poi ► per accedervi/Deslize o botão 13 para baixo na posição **SAVE** antes de ligar. Pressione o botão para selecionar o modo de música e, em seguida, ► para entrar/Schuf de 13 knop naar beneden op **SAVE**-positie voordat u inschakelt. Druk op de ►► knop om de muziekfunctie te kiezen en ► knop om deze te activeren/Przesuń przycisk 13 w dół do położenia **SAVE** przed włączeniem Naciśnij przycisk ►►, aby wybrać tryb muzyczny, a następnie ►, aby go uruchomić/Csúztassa lefelé 13 -es gombot a **SAVE** pozícióba a bekapcsolás előtt Nyomja meg a ►► gombot a zenelejátszás mód kiválasztásához, majd a ► gombot a belépéshez/Před zapnutím zařízení posuňte tlačítko 13 dolů na pozici **SAVE**. Stiskněte tlačítka ►► a vyberte režim hudby a poté ho otevřete stisknutím tlačítka ►/Liu'uta 13 painiketta alas **TALLENNÄ**-asentoon ennen käynnistämistä. Paina ►► painiketta valitaksesi musiikkitalan ja siirry siihen painamalla ► painiketta.



1 year limited warranty/garantie limitée un an/1 Jahr eingeschränkte Garantie/garantía limitada de 1 año/garanzia limitata di 1 anno/garantia limitada de 1 ano/1 jaar beperkte garantie/roczna ograniczona gwarancja /1 év korlátozott garancia/omezená záruka 1 rok/1 vuoden rajoitettu takuu

Made in China/Fabriqu  en Chine/Hergestellt in China/Hecho en China/Prodotto in Cina/Feito na China/Gemaakt in China/Wykonane w Chinach/Vyrobeno v  in /K n ban k sz lt



Notice of compliance for the European Union

Products bearing the CE mark comply with the applicable European directives and associated harmonised European standards.



Disposal of waste equipment by users in the European Union

This symbol means that according to local laws and regulations, it is prohibited to dispose of this product with household waste. Instead, it is your responsibility to protect the environment and human health by handing over your used device to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



FR
Cet appareil et ses accessoires piles et c bles se recyclent

  D POSER EN MAGASIN

  D POSER EN D CH TERIE

ou

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

After-sales service/Service apr s-vente/Kundendienst/Servicio postventa/Servizio post-vendita/Servi o p s-venda/Service na verkoop /Serwis posprzeda ny/Poprodejn  s Eervis/ rt kesit s ut ni szolg ltat s/Huoltopalvelu:

@ : aftersaleservice@gtcompany.fr

☎ : + 33 (0) 1.85.49.10.26

The Kodak trademark, logo and trade dress are used under license from Eastman Kodak Company.

  2021 GT Company
All rights reserved.